

法鼓文理學院選送學生赴國(境)外實習

成果報告書

佛教藝術流轉迴映——古絲路·敦煌·深度覓行

學生姓名：釋通禮

班別年級：學士班四年級

出國地點：中國大陸甘肅省敦煌

實習機構：敦煌研究院 - 藝術工作坊

出國期間：106年3月20日至106年4月4日

報告日期：106年4月20日

學生出國實習心得報告內容大綱

請於封面上方列標題（選送生獲補助年度、薦送學校系所、年級、中文姓名、前往國外實習國家、國外實習機構名稱、國外實習考評成績或評語及短片時間及標題）

獲補助年度	106年度
系所、年級	學士班四年級
中文姓名	釋通禮(林月玲)
國(境)外實習國家(含城市)	中國大陸-甘肅省
國外實習機構	敦煌研究院
國外實習考評成績或評語	
<p>一、緣起</p> <p>學生有幸參加國際事務組所舉辦的「佛教藝術流轉迴映——古絲路·敦煌·深度覓行」，我們都知道敦煌石窟對於佛教研究有著重要的地位及意義。敦煌研究院長期以來也與法鼓文理學院有著良好學術交流關係，特別安排此一回師生至敦煌研究院實地見習的活動，以「佛教藝術的創新與應用」為學習主軸，透過敦煌豐富的佛教藝術石窟考察、系列專題講座與主題組別交互討論，期能培養具弘傳佛教之宗教師，與達成培育佛教研究人才與教育師資及促進國際佛教學術界、教育界交流合作。除了參訪敦煌石窟外，其周邊擴及過去西域商貿之重要絲路沿線，實地至古時佛教傳承之路線與古寺見習，並沿線至炳靈寺石窟、麥積山古窟，透過同行專家學者定點講解作深入考察與見習，期能讓學生們將所學經典透過親身閱歷轉化為材，以利漢傳佛教之研究與弘化。</p> <p>二、國(境)外實習機構簡介</p> <p>敦煌研究院位於中國甘肅省敦煌市莫高窟北區與南區之間，其前身為常書鴻、徐悲鴻、梁思成等人籌劃並於1944年獲得中華民國教育部批准建立的國立敦煌藝術研究所。目前它是中國負責研究、保護、管理、宣傳</p>	

和開發世界文化遺產敦煌莫高窟的科研文教機構，同時也是中國國家古代壁畫保護工程技術研究中心的依託單位。

敦煌研究院負責之世界文化遺產有敦煌莫高窟、天水麥積山石窟、永靖炳靈寺石窟，全國重點文物保護單位瓜州榆林窟、敦煌西千佛洞、慶陽北石窟寺等處。辦院方針為“保護、研究、弘揚”。1951年改組為敦煌文物研究所，1984年擴建為敦煌研究院。

敦煌研究院現任領導：樊錦詩為名譽院長，王旭東為院長、黨委書記，馬世林為黨委副書記，羅華慶為副院長，張先堂為黨委委員、副院長，趙聲良為黨委委員、副院長。

敦煌研究院根據文化遺產保護事業的規律，確定了以保護為基礎，研究為核心，弘揚為目的，管理為保障的社會責任目標及相應的分類管理制度，形成了“基於完整性的敦煌文化社會責任質量管理模式”，實現了敦煌石窟保護為前提的負責任文化旅遊服務。先後承擔省級以上科研課題120餘項，發表論文3700餘篇，獲省部級以上獎勵70餘項，授權專利50餘項，編制國家或行業標準13項。是國家古代壁畫與土遺址保護工程技術研究中心、古代壁畫保護國家文物局重點科研基地、甘肅省古代壁畫與土遺址保護重點實驗室的依託單位。

敦煌研究院已發展成為我國擁有世界文化遺產數量最多、跨區域範圍最廣的文博管理機構，在國內外具有相當影響力的遺址博物館、敦煌學研究實體、古代壁畫與土遺址保護科研基地，國家一級博物館。2010年在巴西召開的世界遺產委員會第34屆會議上，莫高窟被譽為“有效保護與可持續旅遊管理方法的典範”。

● 歷史

➤1944年2月1日，成立國立敦煌藝術研究所，直屬國民政府教育部，設考古組、總務組。1945年6月，撤銷國立敦煌藝術研究所。1946年5月恢復，改隸中央研究院，1948年重屬教育部。

➤1950年8月，敦煌藝術研究所改名為敦煌文物研究所，直屬中華人民共和國文化部文物局，設美術、保管、資料、行政等組。1959年，改屬甘肅省文化局。1966年，所內設有兩部一室：研究部、保管部和辦公室。1979年10月，所內設辦公室、文物保管室、考古研究室、美術室、資料室、接待室。第二年，成立敦煌遺書研究室。

➤1984年8月，敦煌文物研究所擴建為敦煌研究院，院內設保護研究所、考古研究所、美術研究所、敦煌遺書研究所、樂舞研究室、資料中心、接待部、攝錄部、編輯部、辦公室等十部門，成立學術委員會。

1986年，成立的榆林窟文物保管所，由敦煌研究院代管。1994年8月，成立敦煌石窟文物保护研究陈列中心。1994年12月，敦煌遗书研究所更名为敦煌文献研究所。

● 文物修復實例

敦煌研究院歷時十四年，修復西藏三大重點文物布達拉宮、薩迦寺、羅布林卡壁畫保護修復工程，以及阿里古格遺址和日喀則夏魯寺壁畫保護修復項目，累計達到8800餘平米。

三、 國(境)外實習機構之學習心得

這次參訪的行程，多半的行程是安排參觀河西走廊裡經過百年或千年的石窟為主要行程，全團員在敦煌研究院的幾天，早上參訪千年莫高窟，下午則進行研修課程及學術交流。因為是參加了經教修行組，透過講解員的學術解說，其中加入老師、同學們在學校所學的經教基礎，看的不是數位化的石窟，而是真真實實的踩在莫高窟上，頂著一座座的石窟，融合在佛教藝術、建築等各項因素的殿堂，解行並重的學習，更加深刻的了解石窟所代表的意義。了解石窟對於敦煌當地的重大地位有著多樣性，歷史的見證、經濟的改善等等，因為地理位置而有了石窟，也因為有了石窟有了今日的敦煌。

在石窟圖像研究中，石窟內特定一尊或一鋪的造像，在石窟已擔任十年解說員的娜娜姑娘竭盡所學的跟我們說明造像的年代、內容、特色、風格及變化等，我們了解整個石窟結構的基礎中，更令我感動的是，在這黃沙滾滾的敦煌，有著許多對石窟充滿熱血，默默付出的善知識，讓這千年敦煌更加有義意，不只是冰冰冷冷的泥塑及壁畫，我彷彿看到當時的情景，畫師的用心，供養人的誠心，佛菩薩的慈悲，真的無法言語。

● 學生此次研究的主題是：

◎ 圖像研究中，石窟內特定一尊或一鋪的造像，在石窟已擔任十年解說員的娜娜姑娘竭盡所學的跟我們說明造像的年代、內容、特色、風格及變化等，我們了解整個石窟結構的基礎內容及功能。

◎ 義理禪法：基於上述圖像的研究，說明其背後的經典依據、義理含義及其觀修運作或可能的宗教儀式，以還原石窟原本的功用。

◎ 宗教學史：協助探討圖像所可能蘊含的深層背景。

四、國(境)外學習之生活體驗

●此次校外教學的行程



【佛教藝術流轉迴映～古絲路敦煌深度覓行】

參訪日期：106年(2017年)3月20日-4月04日

直航班機：HU 海南航空

暫定參訪：全程16天，包含古絲路沿途重點代表性古剎、博物館、石窟等佛教古遺跡及重點敦煌研究院參訪。

天期	離開/抵達	上午研習及參訪	下午研習及參訪	住宿酒店	早	午	晚	交通備註/里程/時間
第一天 3/20	臺北桃園/ 蘭州中川	上午集合於桃園國際機場 午後直航飛往甘肅省會蘭州	傍晚抵達歡迎接機晚餐軟臥 火車前往河西走廊之嘉峪關	軟臥火車 4人一室	自理	機上	蘭州	HU7918 1310/1715 T6601 21:55-06:20
第二天 3/21	嘉峪關- 瓜州-敦煌	晨抵嘉峪關早餐後訪長城城關	續往瓜州榆林窟 晚抵達敦煌 研究院 入住晚餐報到	莫高山莊	嘉關	瓜州	敦煌	300km+170km/4h+3h
第三天 3/22	敦煌	參觀莫高窟1	研習課程	莫高山莊	酒店	敦煌	敦煌	
第四天 3/23	敦煌	參觀莫高窟2	研習課程	莫高山莊	酒店	敦煌	敦煌	
第五天 3/24	敦煌	參觀莫高窟3	研習課程	莫高山莊	酒店	敦煌	敦煌	
第六天 3/25	敦煌	參觀莫高窟4	研習課程 鳴沙山 月牙泉 沙洲市場	敦煌山莊 準4-5*	酒店	敦煌	敦煌	30km+3km+6km/ 40m+10m+15m
第七天 3/26	敦煌=	西千佛洞 陽關遺址博物館	玉門關遺址 晚餐後絲路專列 Y669 20:07-04:21 前往武威	軟臥火車 4人一室	酒店	敦煌	敦煌	40k+30k+60k+115km 50m+40m+1h+2h
第八天 3/27	武威-張掖	清晨抵達武威 訪鳩摩羅什寺 大雲寺鐘 後往張掖	張掖大佛寺 臨澤丹霞地貌	張掖賓館 5*	酒店	張掖	張掖	260km+42km+42km 3h+50m+50m
第九天 3/28	張掖-民樂- 門源-西寧	往民樂馬蹄寺石窟 民樂博物館(根據時間)	祁連雪山達阪山 門源青石嘴 大通河 抵達青海西寧	西寧萬達 嘉華5*	酒店	民樂	西寧	65+42+175+160km 1h15+50m+3h+3h
第十天 3/29	西寧	西寧往湟中 騎塔爾寺	往青海湖 日月山 倒淌河	西寧萬達 嘉華5*	酒店	西寧	西寧	30km+160km+150km/ 45m+3h+2.5h
第十一天 3/30	西寧-永靖- 蘭州-榆中	西寧往甘肅永靖劉家峽大壩快 艇往炳靈寺石窟	返回劉家峽碼頭 返回蘭州 參觀市容 黃河鐵橋等 抵榆中	榆中隱鑫 國際5*	酒店	炳靈	榆中	210km+120km/ 3.5h+2.5h
第十二天 3/31	榆中-天水	榆中往天水 南郭寺	天水參禪山石窟	天水不囉 園酒店5*	酒店	天水	天水	280km+45km/ 3.5h+1h
第十三天 4/01	天水-扶風- 法門寺	甘肅天水往陝西寶雞扶風法門 寺	佛光大道 合十舍利塔 法門 寺地宮 法門博物館	法門寺佛 光閣5*	酒店	法門	法門	220km/3.5h
第十四天 4/02	法門寺-戶 縣-	法門寺出發往終南山下香積寺 戶縣草堂寺	長安華嚴寺 藍田水陸庵 西安晚餐入住酒店	金花香格 里拉5*	酒店	戶縣	西安	125+25+32+60+50km 2h+0.5h+45m+1h+1h
第十五天 4/03	西安	臨潼秦始皇陵兵馬俑博物館	陝西省歷史博物館 大慈恩寺 大雁塔 西安博物院小雁塔	咸陽空港 大酒店5*	酒店	西安	西安	40km+45km+6k+45km 45m+50m+20m+50m
第十六天 4/04	西安-蘭陽/ 臺北桃園	西安直航臺北桃園	抵達桃園返回法鼓山等地	法鼓山等	機上	自理	自理	HU7979 0855/1240

行程備註：以上行程里程及參訪寺院石窟等，乃前期提供參考初步計畫以最後安排計畫為主。法喜充滿！

天氣提示：三月下旬至四月上旬，甘肅省氣溫約在0~22度之間，青海氣溫約在-3~18度之間，陝西省氣溫10-25度之間，日溫差大需保暖衣物。

- 此國外學習是學生出國最長的一次，當地的天氣跟台灣很不相同，除了要適應氣候環境之外，還要在緊湊的行程中，消化吸收所見所聞，其實真的會覺得有一點吃力，但也非常歡喜。

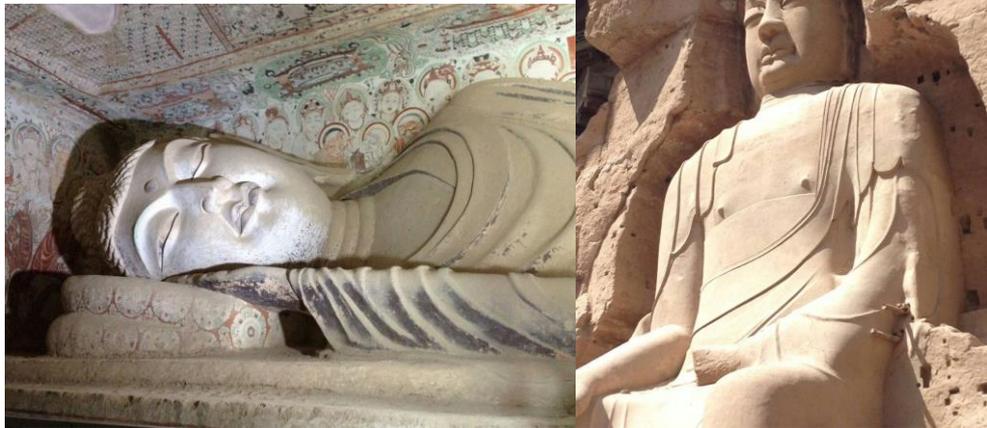


望眼過去，就是一片寒漠，雖然已經三月中後四月初，可是氣候仍有低溫到零下的寒冷及中午覺得熱的溫差。

剛到敦煌的幾天在敦煌山莊掛單，安排早上參訪，下午晚上研習的行程。這樣的安排，一者由於無須舟車勞頓，身心會比較安定之外，也可以有比較充裕的時間可以調適氣候的不同。不論在參訪行程的安排上，或是研習課程的豐富度，都讓學生增長很多見聞及知識。

後面的行程，就比較多時間在搭車參訪的行程安排。旅行社已經很用心，減少很多交通上的不便與時間，在車上也會有導覽，若精神上允許，都會集中精神去聆聽並吸收。

● 印象深刻處



從書上或網路上，其實很容易找到石窟的相關資料。但這樣的資料照片，都遠不及現場親眼看到，來的震撼與令人有些省思。一來是讚嘆，大家都知道石頭是非常堅硬的物體，要穿鑿、雕刻是多麼不容易且艱難的任務，更何況他還是雕刻佛像，具宗教意義的藝術，若沒有透過禪修，應該很難有如此莊嚴的創作產生。而身後這些色彩鮮明的壁畫，也是透過當代的工匠不斷的構思，找尋適當的材料，才能讓這樣的藝術保留至今。畢竟從創作完成，也曾經歷過多次的法難破壞，現在還能讓學生得以看到，是需要

透過多少人的心血才能成就，看到這，不禁由衷的感恩。

●特別的體驗



身為一位出家眾，應該不可能去做出騎動物這樣的行為，但是如果不透過他，就得自己步行穿過沙漠呢？且還會造成團體的困擾？嗯~~所以此行面對這樣的抉擇，就是決定遵照團體的安排，騎駱駝穿越沙漠。

五、國(境)外學習之具體效益(請條列式列舉)

學習目標以「佛教藝術的創新與應用」為主軸，經典則以素有經中之王美喻的《法華經》為深度考察專題。本團將在石窟現場，以一邊實際參觀洞窟，一邊結合考古、圖像與佛學三方面的師資作全面性的引導講解，為此學習之行提供最好的學習條件。

學習成果將可應用於法會之壇場設計、多媒材空間佈置、法會供養物擺設、送聖動畫等。吸取古佛教藝術精華，呈現具當代人文氣息、現代藝術、數位科技的法會空間；提供現代人一個更莊嚴、更環保的共修場域。

六、感想與建議

此一絲路行，在各方面不管是食衣住行及種種學習裡，都有著很不同的感想，在起程前一連串的上課及前行訓練為的就是有好的體能應付參訪的行程，對石窟內容有好的認識及了解讓我們身在其中時不是以觀光客的身份參觀，而是當下切入石壁或塑像於我們所學相應，不管是經教或藝術等的震撼，而書面或數位的呈現都不及現場的那種感動，這讓我對朝聖的想法有了另一方面的看法，在這之前覺得朝聖是去佛陀去過的地方，但我們去的時間點佛陀早已不在，當時的情景更不復在，朝聖有什麼義意呢？！在進入石窟的當下我懂了，過去我未能及時參與，當進入到千年的石窟的同時，那種無法言語的心靈交流複雜著渺小的我、震撼著我。不管是供養者或者是工劃師都用最虔誠的心在演譯著佛

說的教法。在當下的我能做點什麼呢？這是我一直想知道的答案。

小建議是否能把參訪時間再拉長，活動是否可以專案處理。因為在石窟裡真的是結合經教、建築及藝術，由法師帶的好處是經教結合解說員的學術，二者結合下真的成效加倍。